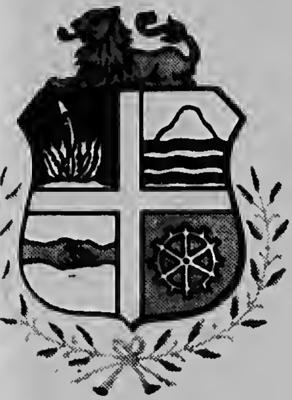


# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO


EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 20 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"


# PROME MINISTRO HAROLD WILSON A REGRESA LONDON FOIRUSIA

ONDRES-- UPI-- Prome ministro di Gran Bretaña, Harold Vilson, awe a bolbe for di Londres despues di un infructuosa nision di paz na Moscu pa haci rente na un dje crisisnan economica di mas peor, mas dificil, complicá i sin speranza, cu e pais aqui mester a afrontá desde e segundo guerra mundial.

"Lo tabata miho si mi a bai ianda awe", Wilson a bisa na periodistanan ora cu el a bandona capital sovietica, caminda su speranzanan di por a emprende un campanja pa logra un posible paz na Vietnam a fracasá por completo.

Wilson a bisa tambe cu su intercesion por a salba tambe e ayiadornan norteamericano,

prisoneronan na Vietnam del norte di un huicio como "criminalnan di guerra", pero tambe den esaki su esfuerzonan tabata envano.

Durante su viaje di regreso na Londres Wilson a studia e documentonan di estado cu a yega anochi pa avion di Londres.

E papelnan aki a companja sugestionnan haci pa miembronan di su gabinete cu tabata realizando consultanan di emergencia durante e ultimo dianan, pensando con lo nan por detene e peligroso secamentu dje recursonan britanico y restaura na e mesun tempu e confianza den libra esterlina.

Awe tardi Wilson lo presidi un reunion di gabinete y probablemente majan mainta lo e haci mescos trobe, prome di presenta na parlamento pa e desline dilanti legisladornan un proyecto general di medidanan economica di emergencia.

E incertidumbre respecto e medidanan cu e gobierno laborista ta spera di tuma, e ta reflehá den debilidad continuo cu mercado di valores ta acusá y e libra esterlina, apesar di e promesa haci pa Wilson Diahuebs ultimo di tuma medidanan energica pa pone di nobo un base segura na economia britanica.

Ta ser bisa awe cu probablemente Wilson a pronuncia un discurso na tur nacion pa radio y television britanica pa ripiti urgencia dje situacion, inmediatamente despues di su presentacion den Camara de los Comunes.

SANDRA Y PAT. Un di e miembronan di e jurado pa e titulo "Miss Universe", tabata e renombrado cantante norteamericano PAT BOONE, kende riba e foto ta haciendo algun pregunta na srta. SANDRA FANG, Miss Aruba 1966, kende tambe a participa den e concurso pero no a logra un di e lugarnan di honor. Riba e foto ta parce cu Sandra tin mas interes pa e rostro di Pat cu pa e preguntanan cu ta ser haci na dje.

## 15 Morto den accidente

QUITO -- UPI -- 15 persona a muri den un accidente di trafico, ora qu un convooi a cai for di un barranca na 350 meter di haltura den e provincia Loja, sur di pais aki.

Entre e victima nan tin meneernan di school y studiantenan universitario qu ta pertenece ademas ne alianza frances quendenan a regresa di un paseo na Cabana Mangos.

Nan ta kere qu e accidente, qu a tuma lugar 11 'or di anochi tabata debi na qu e chofer tabata bao di influencia.

E paseo a ser organiza pa alianza frances den conmemoracion di e aniversario di su fundacion.

Te ne momentonan aki unicamente nan por a indifica un paar di persona.

---

BRASILIA -- UPI -- Zalman Shazar, presidente di Israel a yega e capital aki awe compaña pa su esposa Rachel y di seis funcionario di su Gobierno. E hefe ejecutivo israeli y su sequito a ser ricibi na aeropuerto militar di Brasilia pe presidente di Brasil Humberto Castello - Branco, quendenan tabata compaña tambe pe yiu muher di Branco.

# VENEZUELA A SWEEP SERIE DI BASEBALL TAMBE

(Di Nos Redactor Deportivo)
E equipo di baseball Sindicato di Telefonos procedente for di Venezuela a obtene su victoria number dos di e serie cortico contra Aruba. E biaha aki e venezolanan a enfrenta e equipo di Esso, cual nan a supera cu score di 3 carrera pa 1. Cu e triunfo aki e serie di baseball, por cierto meskos cu e encuentronan tambe den e otro ramonan di deporte cu Venezuela, a keda dicidi completamente na favor di e huespednan.

E wega di ayera merdia a habri den un forma emocionante ora cu e promer homber na bate pa Sindicato de Telefonos, R. Gonzalez ta conecta un batazo di homerun pa epromer carrera di wega.

E lanzador derecho di Esso, Emiliano Jansen ta permiti un carrera mas den e mes inning. Montenegro a ricibi base por bola, roba segunda y cu un mal tiro den cuadra por bai te tercera. For di aki un hit di Monasterio ta manda Montenegro home cu carrera number dos pa su equipo.

Cerrando e segundo inning Esso ta salba honor cu un carrera, locual luego a resulta di ta nan unica pa e wega.

Rufus Arrindell a habri e accionnan cu batazo di tubey den leftfield.

Antonio Jones a sali cu roller pa shortstop sin cu Rufus por a move for di segunda base. Un roller di Cham pa shortstop ta bira hit, loke ta wordu provecha door di Arrindell pa adelanta te tercera base. E siguiente bateador Adolfus Richardson ta sigi cu e twobase hit number dos di e inning bon pa empuha Arrindell y yegando Cham te tercera. E pitcher Nuñez di Venezuela ta logra domina resto di e batidornan pa no permiti mas carrera.

Tanto e pi tcher aki como esun Arubano Jansen ta domina durante seis inning siguientenan caminda ningun di e equiponan a logra carrera.

Esso a amenasa seriamente den e inning number shete ora cu apenas un out, nan a carga e tres akinan cu corredor. Manager Alejandro Hernandez di e visitantenan, e mes Hernandez cu na Aruba a traha como entrenador pa varios luna na principio di anja 1965, ta yama e pitcher tambe derecho Billy Mijares for di den bullpen pa releva e chikito Nuñez.

Di su banda manager Tulio Ras DI Esso tambe ta move su equipo mandando Rey Rasmijn pa bati na lugar di Emiliano Jansen cu e basenan yen. Entre e dos hombernan dresco cu a caba di drenta e wega mester a dicidi ta cual ta mas fuerte y e pitcher Mijares a resulta di ta esun mas fuerte ya cu el a poncha Rasmijn pa out number dos di e inning. E inning, y cu esey un gran cero, a cerra ora cu Tacklin despues di varios foulball ta lamta fly facil pa tercera base.

Sin duda algun tabata un gran relevo di e largo pitcher Billy Mijares.

E mes hungador aki den e ultimo chens na bate di su team a proba di tambe sa com conecta batazo largo. El a piska un recta di pitcher Rasmijn, e mes homber cu el a caba di poncha y cu a drenta pitchea tambe lugar di Jansen, y manda e bala over di e linea di leftfield pa e segundo homerun venezolano di e serie.

Cu e homerun di Mijares e score a bira 3-1 den favor di Sindicato de Telefonos score cu no a sufri mas cambio.

E team vnezolano a conecta total di 10 hit y a hunga sin error.

Esso a conecta 7 hit y a pifia den cinco ocasion.

Pitcher ganador a resulta Pastor Nuñez, perdedor tabata Emiliano Jansen. Respectivamente e dosnan aki a worde releva door di Billy Mijares y Rey Rasmijn.

Diferente dirigente di baseball manera e president di ABBA Coco Flemming y e president di NAB AFE Tico Kuiperi a dirigi palabranan especial na e delegacion di baseball. E oradornan a pone enfasis ariba e hecho cu e encuentronan aki ta contribui grandemente den haci ainda mas fuerte e lazonan di amistad cu ta mara e dos paisnan bisinja.

E venezolano Edgar Rodriguez, kende ya a bira un cara conoci na nos isla debi na cu ultimamente e ta forma parti di cada delegacion deportivo cu ta sali for di Venezuela rumbo pa Aruba, a wordu nombra door di e president di NABAFE como consul di deporte pa Venezuela na Aruba. Ocasion cu naturalmente e huesped no a laga pasa sin tambe haci uso di palabra pa gradici pa e titulo, pero aclareando alaves cu no ta debi na e so e viahe di e delegacion deportivo aki a keda realisa.

E president di ASU Isaak Franka tambe a dirigi palabra na e huespednan gradiciendo nan pa e hecho cu nan a acepta e invitacion di bin hunga na Aruba cu locual nan a contribui na realisa parti di e programa di e Olimpiada A.S.U.

E trofeonan di baseball despues a worde entrega na e capitan di e equipo venezolano.


Un foto mas di SANDRA FANG (den centro) huntu cu RENATE POLACEK (Miss Austria, na robez), y ATSUMI IKENO (Miss Japon, na drechi), durante e concurso pa "Miss Universe" na Miami.

# NO TIN FECHA PA CAMPEONATO DI FUTBOL

(Di Nos Redactor Deportivo)
Contrario na loke a wordu anuncia originalmente, esta cu e campeonato di futbol lo a cuminsa diamars dia 19 cu despues a wordu cambia pa dia 23, no tin ainda un fecha fiho pa cuminsa e temporada di futbol 1966.

Siman pasa e directiva di AVB despues di ya a anuncia e fechanan menciona pa apertura, a reuni cu directiva di e dos bondnan di referi di Aruba.

Den e reunion a bin na cla cu e dos bondnan di referi no ta dispuesto pa tuma e responsabilidad di indica e referinan pa dirigi e weganan sin cu antes directiva di AVB mustra cu e ta dispuesto pa cumpli cu su obligacionnan pa cu e dos bondnan.

Na ambos bond, AVB debe plaka pa direccion di weganan di e ultimo campeonato. Ta conoci sinembargo cu e posicion financiero di Aruba Voetbal Bond ta laga hopi di desea, loke pues ta haci cu AVB lo no por cumpli cu su obligacionnan financiero pa cu e bondnan di referi.

Unicamente si AVB logra hanja un otro solucion p a e problema di referi, anto lo ta facil pa un fecha wordu stipula pa principia e campeonato.

Durante curso di e siman aki e directivanan di e bondnan di referi lo reuni y duna AVB contesta ariba AVB su peticion pa cooperacion. Como cu ya den pasado e bondnan a trece adilanti nan deseo di wordu paga manera e compromiso ta bisa, y te hasta cu un di e bondnan a stop di duna su cooperacion pasobra AVB no tabata paga no ta wordu spera otro cu e dos bondnan lo pone como condicion cu e debe, of a lo menos parti di e debe, lo mester wordu paga promer cu nan tuma e responsabilidad di percura pa referi.

Di parti di Arubaanse Vereniging van Voetbal Scheidsrechters nos a worde informa cu e organisadornan aki tin obligacionnan pa cu su miembronan cual nan no por cumpli cu ne debi na cu AVB no a paga nan.

Teniendo na cuenta cu AVB ta den un situacion financiero deplorable y cu te hasta na Gobierno nan a acudi pa un ayudo, nos tin di menciona cu e asunto aki ta mustra malo. Pasobra si e bondnan di referi pone condicion di cu e debenan bieuw mester worde paga promer cu nan bolbe cuminsa acumula debenan nobo, esaki ta nifica cu un campeonato di futbol lo no conta cu direccion di e referinan di e dos bondnan. Y ta unicamente si AVB sabi di un otro solucion pa haja referi anto lo por tin campeonato ya cu no por hunga futbol sin referi.

Cu e hazanja di e seleccion arubano den nomber di Antiyas Hulandes durante e Decimo Weganan Centro Americano y del Caribe na Pto. Rico y e hecho cu e hubenilnan tin un viahe pa Surinam pendiente otro luna, e interes cerca e hungadornan ta halto actualmente. Sinembargo e entusiasmo grandi aki por decae rapidamente si no tin un campeonato oficial pronto. Hustamente pa esaki ta necesario pa e dificultadnan cu e bondnan di referi wordu soluciona lo mas pronto posibel.

E deporte ta esun cu ta sufri cu e dificultadnan aki, y na Aruba nos tin experiencia caba cu ora cu e interes p a e deporte decae ta pasa hopi trabao pa hise atrobe na un nivel aceptable.


Aki SANDRA FANG (Miss Aruba, na drechi), ta studiando e reglamentonan di e concurso huntu cu Srta. YASMIN DAJI (Miss India), durante e concurso pa "Miss Universe" teni diasabra anochi na Miami Beach, Florida.

# JUDO A BOLBE ATRAE HOPI PUBLICO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Tivoli Club a wordu teni diadomingo e encuentronan di judo como parti di e programa di e XII Olimpiada A.S.U. Pa e parti aki di e Olimpiada tabata tin hopi interes cerca e fanaticada . Ta haci naturalmente un diferencia como cu tabata tin combate entre e judokanan junior, cualnan e tatanan y mamanan no kier a keda sin presencia. Entre e juniornan tabata tin combate den seis diferente division y den e seniornan den tres diferente, mientras cu ademas tabata tin peleanan di demostracion di Ramon Sharpe contra cada un di e judokanan senior cu a competi diadomingo. Sharpe contra uno pa uno a mustra di ta superior.

E cantidad grandi di peleanan a exigi un organisacion rapido y bon, loke hustamente a keda efectua tambe. Coordinador di e programa tabata Carlos Bislip.

E ganadornan den junior tabata: Di 50 pa 60 liber: 1. Piet van der Hilst; 2, Robert Ehrencron; 3. Guido Montero.

Di 61 pa 70 liber: 1. Robert Luydens, 2. Steve Newton, 3. Robert Huls. Di 71 pa 80 liber: 1. Vivian Hymans; 2. Ronald Ehrencron; 3. Sandy Stolz. Di 81 pa 90 liber: 1. Anja Spit; 2. Wouter Overstegen; 3. Paul Spit. Di 91 pa 100 liber: 1. Steve Hymans, 2. Tom Spit; 3. Marijke de Waal. Mas di 100 liber: 1. Candido Tromp 2, Hugo van Trikt, 3. Lester Bullock.

E departamento di seniornan a trece e siguiente ganadornan: Peso liviano: 1. Trimon, 2. Dolf Croes; 3. Diaz. Peso mediano: 1. Ramon Sharpe y no. 2. Gumbs. Peso completo: 1. Albert Bruijn; 2. Toko Tromp, 3. Everardo Lacle.

Den e division peso mediano tabata tin unicamente dos participante. Despues di e encuentronan di senior e campeon arubano Ramon Sharpe a tene un combate cu cada uno di e judokanan senior y a gana nan cada uno.

Un sorpresa tabata e conkista di e promer puesto den e division di peso completo door di e novato Albert Bruijn, kende pa di promer biaha a tuma parti na un torneo.

E cantidad di premionan a wordu entrega na e ganadornan door di srta. Erna Filomena Croes, kende cu su habitual sonrisa espontanea a haci e trabao den un forma simpatica y unico.

# DESPEDIDA DI FR. LAURENTIUS

SAVANETA - Hopi hende conoce frere Laurentius masha bon. Des de anja 1937 e ta na Aruba. Na unda cu bo tende e nomber "St. Augustinus-college" bo ta tende tambe di dje, pasobra desde 1954 e ta cabezante di e school aki. Awor e lo laga Aruba despues di a haci trabaonan fructuoso pa nos hobennan durante 29 anja largo.

Despues di aprobacion medico y un estudio na Francia, e lo viaha pa Africa (Cameroen), pa bai traha aki. Na e lugar aki e frerenan tin un colegio, un school technico y un school di agricultura.

E siman aki e alumnonan ta brind'e algun dia di fiesta.

Na su honor un torneo di futbol y softball a worde organiza. Frere Laurentius a tira e promer bala (" a real strike" segun e muchanan) y tambe a pone e cuero lora. Despues di e partidonan el a entrega tres copa.

Mayan mainta e maestro- y alumnonan di e school lo celebra huntu e Santa Eucaristia, despues di cual e alumnonan lo por goza di un pelicula yen di emocion.

Cu refrescos y un agradable sorpresa di e alumnonan, e mainta aki lo worde clausura.

LO MI CONTA BOSO DI....

# Contrabandistanan di Malmok

Biaha pasa nos a keda unda cu e cinco amigo a tende desorden den anochi. Tabata parce cu spiritonan a bin den cunucu. Mario a sali mira ta ki ta pasa y el a mira un procesion grandi di zumbi ta cana. Unda nan tabata bay? Esey e no por a haya sa. Ma el a kere cu nan a bay canto di laman. Su mainta trempran despues di a desayuna nan a didici di bay dal un vuelta banda di lama y aki nan a haya hopi cos cu tabata mustra cu no ta spirito a pasa e anochi prome banda di nan cunucu, ma hende.

Y mientras nan tabata papiando riba e cosnan cu nan a haya, Carlos a dicidi di bay mas den e boca di lama mira si e por a haya mas cos. Ma el a slip y den su spanto el a dal tene na un pida baranca basta grandi cu tabata sali pafor. E tabata tin hopi suerte, pasobra si e no a hanja chens di tene anto lo el a coy awa blauw. Y nos no mester bisa cu el a spanta masha hopi. Esey ta di comprende, pasobra si el a cay den lama lo no tabata tin ningun hende pa scape. E no a caba di lubida e spanto cu el a hiba, cu atrobe su cara a cuminza bira bleek ora cu el a ripara cu un poco mas leeuw foi unda el a dal tene na e barranca tabata tin un porta masha bieuw. E porta aki tabata basta grandi y nan no a perde pa gana cu nan a drenta door di e porta aki. Ora cu nan a pasa e porta nan a haya nan den un sala masha grandi. Y e sala tabata un cueba cu tabata keda den e barancanan di e costa. Nan tur a spanta ora nan a mira e cosnan aki. Nan a perde colo y no tabata sa ki haci. Pa basta rato nan a keda boca habri ta mira den sala sin bisa un palabra. Mes ora nan a pensa na e storia bunita cu nan a llega di tende hopi biaha y cu tur biaha nan tabata haya mes bunita esta: E storia di Ali Baba y e cuarenta ladron.

Na cuminzamento nan no tabata sa ki haci. Ma poco despues nan a dicidi di busca mira ki tin den e cueba misterioso aki. Ora nan a ripara bon nan a mira cu no ta cueba misterioso e ta, ma luga unda hendenan ta warda contrabanda. E ora poco poco nan a cuminza comprende poco. Hopi hende lo mester ta tira contra banda aki banda y nan ta warda tur cos aki den. Foi e sala aki nan ta saca e cosnan manda otro lugar. Den e sala nan a mira cantidad grandi di panja y caha cu nan no tabata sa ki tin den nan. Y net nan kier a sali bay mira ki nan lo haci, cu nan a keda paraliza. Nan tabata tende stemnan tabata bin cerca y nan no a hanja chens di sali. Unico cos cu nan por a haci ta cera e porta y bay sconde den poco caha grandi cu tabata tin ey den. Nan a haci esaki y nan tabata warda bon spanta mira si e hendenan aki no drenta e cueba y si nan drenta pa nan no bin na e cahanan unda nan tabata scondi. Nan no a caba di drenta den e cahanan cu nan a tende e hombernan a habri e porta y a drenta pa den.

Nan curazon a cuminza bati masha duro den nan pecho, nan mes a spanta ora nan a tende batimento di nan pecho. Nan tabata kere cu e tres homber lo a tende nan curazon bati. Y pesey nan a sconde mas miho. Ora nan tres a drenta nan a bin sinta banda di unda Mario, Jacinto y Silvio tabata scondi y asina nan a cay sinta nan a cuminza combersa.

"Nos tabata tin suerte" un di nan a bisa. Di con?? e otro ta puntra. Bo no a ripara cu jeep di polis a pasa tres biaha aki banda ayera nochi? Si nan a pasa un cuarto di ora mas laat, anto nos tur lo a coy awa blauw. (LO E SIGUI)



# Carrera di cuater empleado lo avanza via educacion universitario na Merca

Na cuminzamento di september cuater empleado lo cosecha beneficionan di Lago su programa di asistencia educacional (LEAP).

Bao di e programa aki, un educacion di cuater anja na un universidad pa cada un di e empleadonan aki lo worde paga completamente door di compania. Tres di nan ta bai studia quimica, y un di nan administracion comercial.

E cuater empleadonan ta: Adolf M. Robles de Medina, Victor W. Helmen, Wilhelmus C. van Loon y Juliano E. Thode.



A. M. Robles de Medina

Como estudiante di e programa LEAP, gastunan di e cuater personan aki na universidad - esta placa di school, cuarto y cuminda, buki y otro gastu di school, - como tambe un suma pa nan por biaha, ta worde paga door di Lago. Ademas nan ta recibi un pago igual na sesenta porciento di nan salario pa esnan cu ta casa y cuarenta porciento pa esun cu ta soltero. Tambe Lago lo duna nan placa pa cumpra aseguro di salud mientras nan ta biba na Merca.

E hombernan aki a worde eligi pa base di nan bon trabao den planta, educacion cu nan a tuma den pasado den nan mes tempu, y resultado di un examen di admision pa universidad duna door di un Comision di Examen, como tambe otro test duna door di Lago, cual ta inclui Ingles como un idioma estranhero. Tur cuater a duna resultado favorable durante e curso di entrenamento pa universidad cu nan ta recibiendo na Lago for di luna di Februari di e anja aki. Instructor di e cursonan tabata M.C. Jesserun, kende a duna algebra trigonometria y aritmetica diferencial na nivel di un colegio; C.P. Murphy, Ingles y W. Fisk, quimica. Awor nan ta bai studia natuurkunde cu asistencia di C. Engelbrecht cu ta un estudiante di colegio.

Adolf M. Robles de Medina lo drenta Universidad di Rhode Island pa studia ingenieria quimica. E tin 17 anja ta traha na Lago. Despues di hanja su diploma di MULO el a sigi edu-



W. C. van Loon

ca su mes cu un curso di correspondencia comercial ingles algebra pa segunda anja, un curso programa di analytische meetkunde y elementonan di aritmetica diferencial. Na Lago el a sigi e curso avanza di scirbi Ingles, administra door di Fabian Francis, Sr. Medina ta casa y tin un yiu homber.

Victor W. Helmen, cu actualmente ta traha na Technical Laboratorio, a cuminza traha na Lago na Juni 1963 den Mechanical-Electrical, y despues el a pasa Process-Oil Movements.

El a recibi diploma di MULO na 1960 y a completa curso di UTA na 1962. Tambe el a completa un curso di 49 unidad di International Correspondence Schools den ingenieria electrica.

Sr. Helmen tambe lo bai studia na universidad di estado Rhode Island, den ramo di ingenieria quimica. Promer cu e drenta universidad Sr. Helmen - kende no ta casa - lo tuma un curso di seis siman na Merca practicando idioma Ingles.

Wilhelmus C. van Loon, actualtrahando cu Technical Process Engineering, a bin traha na Lago na Juni 1963 den Process-Oil Movements.

Saliendo for di dos klas di HBS, Sr. van Loon a tuma e curso preparativo pa UTS. El a caba UTS na 1962. Tumando cursonan di anochi, el a completa curso di Landmachinist, na Arubaanse Technische School



V. W. Helmen



J. E. Thode

y a recibi e diplomanan A y B di tal curso. Tambe el a completa un curso di 49 unidad di ICS e anja aki, cubriendo estudio pa tecniconan di control quimico di process. Tur e cursonan aki el a tuma mientras e tabata traha warda den planta.

Sr. van Loon lo studia ingenieria quimica na universidad Clemson den estado Sur Carolina. E ta casa y tin un yiu.

Juliano E. Thode a bin traha na Lago na september 1954 como junior clerk den Mechanical Administration. Awor ak[illegible] ta Publications Assistant d[illegible]

Continuacion [illegible] pag 4

# ASTRONAUTANAN YOUNG Y COLLINS A CUMINZA NAN VUELO SIN TROPIEZO

CABO KENNEDY -- UPI -- E astronautanan John W. Young y Michael Collins a desperta ayera den e prome oranan di atardi, mientras cu nan a prosigui sin tropiezo e cuenta regresiva pa cuminza e prome vuelo nocturno dje programa Geminis.

E direccion di espacio a informa cu ambos piloto a desperta poco despues di 1.30 di tramerdia y a declara cu nan tabata ansioso pa dirigi Geminis-10 den dje vuelonan di mas complica dje programa, cual lo inclui encuentronan den espacio, cu otro dos cohetenan y un paseo p'afo dje cosmonave.

Poco mas laat Young y Collins a desayuna y nan cuminza na bisti nan uniform espacial, afin di sali abordo di Gemini-10 pa 6,21 p.m. den persiguicion di un cohete agena, cu lo ser dispara 101 minuut mas prome, pa mas o menos 4,40 p.m.

E cuenta regresiva pa e dobbel lanzamento a cuminza awe mainta pa 7,45 y el a ser desarrolla sin dificultadnan.

E pronosticacion di tempu tambe tabata favorable pa e expedicion aunke cu nan tabata evita cielunan parcialmente nubla y un brisa di aproximadamente 20 kilometer pa ora.

E mision total lo dura 70 ora den cual curso lo nan realiza tres acoplamiento cu e cohete agena, un encuentro espacial cu e cohete impulsor di Gemini-8, un paseo di 55 minuut door di espacio, cu Collins lo efectua y por ultimo, habrimentu dje escotilla dje cosmonave, pa Collins saca portretnan di streanan.

E programa aki ta un di esnan di mas dificil intenta na Cabo Kennedy, pues un tardanza di 28 minuut den e ora prevista pa e disparo agena, lo provoca automaticamente un aplazamiento dje mision pa 48 ora.

Ademas, unvez cu e agena ta den orbita, e cohete Titan II cu lo hiba e Cosmos na capsula Geminis -10 lo mester ser dispara denter di un periodo maximo di 35 seconde y si no t'asina, tambe lo produci un tardanza di 48 ora.

Poco despues a ser anuncia cu e entrada den orbita a tuma luga 4,49 p.m.

Cu anterioridad a ser confirma cu e cohete prome a desprende dje cubierta protector cu a frustra e maniobranan di acoplamiento durante e vuelo realiza na Juni ultimo.



CAPE KENNEDY -- Aqui nos ta contemplando e momento riba cual John Young ta bistiendo su helm di espacio den e ring di lock durante e preparacion pa e vuelo di Gemini-10. Young ta e hefe piloto di mas ambicioso dje nacion, cu mas grandi experiencia aerea te awor. Radiophoto UPI.

Centro di vuelonan a informa di orbita cu e agena a traza 295 kilometer di altura riba terra, ta bon pa maniobranan di enlace.

Astronautanan dje nave espacial Geminis-10 John Young y Michael Collins, a duna comienzo na nan novena orbita 7,27 awe mainta.

E cosmonautanan John Young y Michael Collins tabata aventurando na distancianan di mas leu imanigable den espacio y a abri camponan nobo na exploracion humana dje cosmonan. Nan a realiza e trayecto despues di a acopla nan capsula Geminis-10 na un cohete propulsor jen di combustible cu a ser poni den orbita prome cu e lanzamiento dje cosmonautanan a tuma luga.

E viajeronan espacial di futuro ya no ta mira nan limita den nan experimentonan pa e cantidad di combustible cu por carga den nan cosmonave pa e viaje aki, a demostra cu ta posibel establece contacto directo cu un elemento poni den espacio y cu por sirbi como impulsor accesorio.

E vuelonan ambicioso tripula di futuro na otro planetanan ta depende, pa nan realizacion, dje posibilidad di utiliza e comustible di tanquenan espacial of cohetenan nuclear cu ta suministra e energia necesario pa biaha te na Venus of Marte y bolbe.

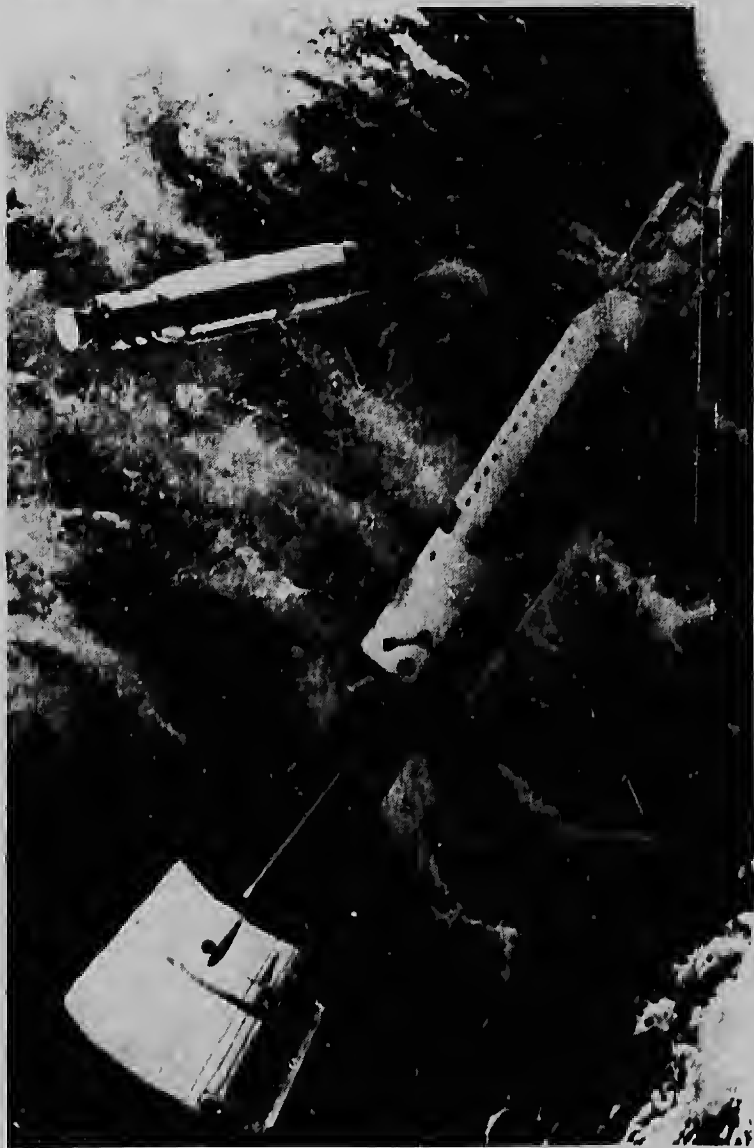
E prueba realiza pa e tripulacion dje Geminis-10 den e prome oranan di awe ta un paso chiquito -- pero importante - pa futuro y e ta indudablemente un otro conquista norteamericana nobo den exploracion di espacio.

E atlas-agena a duna na Young y Collins e posibilidad di yega un altura record di mas di 762 kilometer y ademas e ta permiti nan spaar combustible tambe cu poco poco a bai gasta durante e vuelo.

Ora cu Young y Collins a yega na nan orbita, e capsula tabatin 426 kilo di combustible pa su otro cohete di maniobra y ora cu e maniobranan aki a caba di asuntu di acercamiento y anclamento nan tabatin solamente 158 kilo di combustible, casi mitar di loke nan mester tabatin.



FLORIDA -- UPI -- E expertonan espacial a cuminza ayera nan vuelo cu riesgonan di mas intrepido cu ainda mundu por a conoce. Nan obheto ta di permanece 70 ora circulando rond mundu y saca portretnan dje elementonan celeste di mas conoci. Te awor tur cos a bai bon y Young y Collins ta den perfecto condicion., Radiophoto UPI.



Indudablemante ta un concepto artistica e plannan na alto nivel pa e gran vuelo espacial di Gemini-10. Foi aqui nos por hanja un idea dje aparato cu lo bai travesa mundu y sondea mas misterioso den e oranan na finnan di ciencia mundial. Radiophoto UPI

# Hulanda a expulsa e embajador di China

DEN HAAG--UPI-- Gobierno awe a ordena expulsion for di Hulanda di e encargado di negoshi di China Comunista, Li En-Chieu, mustrando qu e persona aki mester cumpli cu e orden den plazo di 24 ora.

E ministerio di relacionan exterior den un comunicado qu a ser emiti den oranan di mainta, a expresa qu e medida ta relaciona cu morto di un tecnico chino qu tabata asisti na un congreso, qu a tuma lugar diasabra ultimo.

Den un comunicado nan a indica qu e tecnico qu a ser mata, y quende no a wordu identifica, a ser lesiona dilanti di e edificio na Den Haag qu a ser di huur pa parti di e representacion diplomatica di China Comunista.

E lesionado a ser hiba den un ambulance pa autoridadnan municipal di salud y despues pe hospital local di Cruz Roja. E dokternan a bisa qu e tabatin un fractura den su cabes y un lesion serio den su columna vertebral, di acuerdo cu e comunicado.

Un miembro di e representacion chino a ser informa di qu tabata necesario pa hospitaliza e homber herida. Pero e individuo en cuestion, sin conocimiento di e dokternan, a ser lanta varios bes for di cama y despues hasta nan a hibele den un auto qu tabatin un licencia di e cuerpo diplomatico.

Mas despues nan a informa qu e homber lesiona a ser hiba e oficina di e encargado di negoshi qu ta goza di inmunidad diplomatica. Li a ser yama ne ministerio di asuntunan exterior diadomingo tempran y nan a comunikele qu e incidente tabata masha serio. Nan a pidiele un splicacion.

Ora qu e lesionado no a ser hiba hospital atrobe, pa wordu admiti aya, nan a bolbe yamele ne ministerio di relacionnan di asuntunan exterior. E encargado di negocio a informa e ora ey cu e homber a muri den su oficina diadomingo, segun e comunicado oficial.



# Desastre na Hardwar

NEW DELHI -- UPI -- Millares di indionan qu tabata participa awe den un ceremonia religioso den e ciudad Hardwar di ripiente mester a busca refugio ora qu un tormenta a presenta.

Polisnan a bisa qu 17 persona, incluyendo cincu muher y dos mucha, a muri aplasta pa e muchedumbre qu a bira di cabes. E multitud di indionan a reuni na Hardwar, qu ta keda na mas o menos 200 kilometer di New Delhi, pa baña den rieuw sagrado Ganges en relacion du dia di "luna scur".

Di ripiente awacerunan torrencial a cuminsa cai y e muchedumbre a hui pa busca refugio.

Continuacion di pag 3

IR caminda el a traha riba Esso News y Diario.

Na 1954 Sr. Thode a completa di tres klas di HBS na Aruba.

Na Lago el a completa un curso di type, cursonan di Ingles remedial, Distribucion Comercial di Coriente, y curso avanza di scirbi idioma Ingles.

Sr. Thode lo studia na Universidad di Ohio, na Athens estado Ohio, tumando estudio di administracion comercial. E estudiante aki ta casa y e tin dos yiu. Un tempo e tabata leider di padvinders di e grupo di St. Michael na San Nicolas.

(Aruba Esso News

# Merca y Francia riba futuro di basenan mericano na Francia

PARIS--UPI-- Estados Unidos y Francia a cuminsa combersacionnan ayera nochi riba e futuro di e basenan militar norteamericano den e pais aki.

E combersacionnan a cuminsa cu un reunion di mei ora di e embajador di Estados Unidos, Charles Bohlen y e ministro di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, di relacionnan exterior excepcional, mester bisa aserca, y cual reunion a tuma lugar den e cancilleria frances.

E conferencia a cuminsa despues qu tur e dos funcionarionan a firma un acuerdo consular nobo entre e dos paisnan.

Presidente Charles de Gaulle a duna un plazo na Estados Unidos te dia prome di april di 1967, pa retira mas o menos 28 mil solda di su forsanan na terra y aire, y evacua aproximadamente 40 instalacion militar y 14 basenan aerea qu actualmente tin den e pais.

E medida ta consecuencia di e decision di e presidente Frances Charles de Gaulle pa retira e pais aki for di e Organisacion Militar di e Pacto di Atlantico Norte (OTAN.

Bohlen a bisa e periodistanan di a discuti dos cuestion diferente cu Couve de Murville, uni, situacion actual di e basenan norteamericano na Francia y e. posibilidad di laga algun materialnan aya despues di e evacuacion; y e otro, papel di e basenan aki den eventualidad di un crisis.

Den fuentenan diplomatica norteamericano nan ta bisa qu e cuestion di re-ocupacion di e basenan a ser menciona pero no discuti durante e reunion, nengando di tal manera un informe periodistico segun cual Bohlen a pidi De Murville negociacion di un acuerdo bilateral qu lo duna Merca e derecho pa re-ocupa e basenan den un emergencia futuro, agregando qu e cuestion lo ser discuti mas despues.

E fuentenan en cuestion a mustra francamente esceptica pa qu e posibilidad di qu Francia lo firma un acuerdo qu lo permiti e automatica reocupacion di e basenan aki pa parti di Estados Unidos.

Al respecto nan a nota e firme posicion di De Gaulle, di no permiti trupanan of basenan extranjero den territorio di e pais a menos qu nan ta bao di control efectivo di e comando frances.



BIRMINGHAM -- Radiophoto UPI -- Jose Albrecht di Argentina na man drechi ta combersando cu reporteronan despues di a tende cu el a ser suspende pa un wega. Albrecht a ser expulsa for di terreno den nan partido contra Alemania.

# Vietnam del norte parse no ta sigi e advertencia mericano

TOKIO -(UPI) -- Vietnam del Norte Comunista awe a pidi su amigunan na Vietnam del sur y e forsanan subversivo di vietcong pa nan intensifica nan esfuersonan pa derrota Estados Unidos.

E agencia noticiosa oficial di Hanoi a informa qu e comite central di e Frente di Liberacion Nacional di Vietnam del Sur (Vietcong) a insisti pueblo pa never mind tur dificultadnan " a fin di derrota e guerra agresiva norteamericana totalmente".

Den un trasmision qu a ser capta na Tokio nan a bisa qu e yamamentu a ser hasi dia 10 di juli, ora qu nan a conmemora e di 12 aniversario di e firmamentu di e acuerdonan di Ginebra di 1954 riba e antiguo Indochina.

Den e yamamentu nan a bisa qu Estados Unidos ta den un "aislamentu cada bes mas tantu " y qu ejercito titere y Gobierno (di Vietnam del sur) ta habriendo for di otro mas y mas.

A sigi e agregacion qu nan "ta siguiendo e tradicion di un lucha firme y valioso di antepasadonan y di e victorioso guerra di resistencia di nuebe anja contra e agresornan frances y tambe intervencionistanan norteamericano.

Tambe e trasmision a bisa qu actualmente " 300.000 norteamericano y soldanan satelite ta lastra nan laarsnan den cayanan di e poblacionnan di Vietnam y ta hasi uso di cayon, avion, tanki, napalm, gasnan toxico pa mata nos pueblo y saquea propiedadnan".

SANTO DOMINGO -- UPI -- Ex presidente Juan Bosch a denuncia awe qu un sector di bida dominicana ta acusando presidente Joaquin Balaguer di ta comunista.

Den un transmision di radio e candidato presidencial qu a perde den e eleccionnan reciente qu tin gruponan qu ta conspira contra e regimen dominicano, mandando proyectonan di ley inconstitucional pa Parlamento y realizando represion politica sin conocimiento di Gobierno.

Bosch a reafirma su posicion di qu el lo hasi un oposicion "constructiva" contra e gobierno di Balaguer, recalcando qu e ultimo aki mester sorru pa tur loke ela califica como "kitamentu for di trabao en masa di empleadonan qu no ta pertenece ne partido oficial" termina inmediatamente.



# *Fulbright a cuminsa lucha anual riba e ayudo exterior*

WASHINGTON -- (UPI) -- Senador William Fulbright a cuminsa e lucha anual di senado contra e ayudo exterior atacando " e tendencia pa aumenta e compromisonan di e gobierno norteamericano. Pidiendo e senadornan pa mantene un revision anja pa anja di e programa di ayuda, Fulbright a hasi referencia ne creciente desarrollo di e guerra na Vietnam y e plannan di presidente Lyndon Johnson riba e programanan grandi di ayuda na Asia.

Senador Fulbright ta e encargado di un proyecto di ley qu lo autoriza un intervencion di casi 2.400 millon dollar pa ayuda economica y tecnica na 92 pais, den e periodo di un anja qu ta cuminsa dia prome di juli,

Despues nan lo discuti otro proyecto di ley qu a ser autoriza pa duna 892 millon mas pa e ayudo militar na 55 pais.

E dos partidonan aki ta proporciona 142 millon dollar menos qu e 3.380, cu a ser pidi di parti di presidente Johnson. E camara di representantenan a aproba tur e solicitudnan di fondo di diahuebs ultimo cual a ser hasi pe prome mandatario y pa di prome biaha e tabata di acuerdo cu e solicitud di e autoridadnan pa maneja e ayudo a base di un plazo largo.

Presidente Johnson a pidi un programa di cincu anja. Camara a dunele autorizacion pa tal plazo en relacion cu e prestamonan destina na desarrollo y e Alianza pa Progreso, pero a fija su autoridad den dos anja pa e otro programanan.

Nan ta spera qu senado lo dedica e mayor parti di siman na e discusion entre e asuntu aki. E debate a cuminsa cu un nota di critica ne politica norteamericano na Vietnam ora cu Fulbright a hasi un yamamentu bastante tibio pa qu nan aproba e proyecto di ayuda.

# Posibilidadnan di un fin na e welga di mecaniconan

WASHINGTON -- UPI-- E negociacionnan pa pone un fin na e welga di 34.500 mecanico di aviacion a jega ajera na un punto decisivo cu a ser conduci na un posible arreglo dje conflicto na fin dje siman aki.

E representantenan dje cincu companianan aerea afecta y dje asociacion internacional di mecaniconan (AIM) a expresa publicamente esismismo riba eposibilidad ei. Sinembargo nan a admiti den di 13 dia dje huelga cu finalmente e discusionnan a cuminza seriamente riba e aspectonan mas dificil dje conflicto.

Nan ta observa un tono nobo conciliatorio den e declaracionnan haci ajera pa e negociadornan despues di un reunion cu e secretario adjunto di trabao James Reynolds, a califica como e esfuerzo mas intenso desde cu e welga a cuminza.

"Nos ta discutiendo e aspectonan nacional y esey ta, riba su mes, un proceso", asina William J. Curtin, hefe dje negociadornan dje companianan di aviacion a bisa.

Mescos cu Curtin, tambe e representante dje sindicato Joseph W. Ramsey a expresa dudanan cerca e posibilidad di un pronto arreglo. Sinembargo ela bisa cu semper e ta desea un transaccion.

Reynolds a bisa cu e progreso menciona pa Curtin ta ser referi mas tantu na e actitud dje partidanan, cu na un resultado concreto.

Ramsey a duna di entende un disminucion posible dje impasse, ora cu el a revela cu e sindicato a dicidi na considera un contrato di 42 luna, envez dje propuesto di tres anja, si e empresanan haci cocesionnan "liberal" cu relacion na salarionan y beneficionan.

Un junta presidencial di emergencia a propone luna pasa un contrato di 42 luna. Na mes tempu el a sugiri un aumento di 48 cent (dollar) pa ora den salario di mecaniconan welgista.

# Merca ta construi mas di mil school den extranjeria

WASHINGTON -- (UPI) -- Edirector di e cuerpo di paz, Jack Hood Vaugh, a informa presidente Lyndon Johnson, qu e organismo ta spera na logra su objetivo di saca fondonan suficiente pa construi mil school den extranheria pa fin di e anja fiscal.

Vaughn a entrega informe riba varios obranan di actualidad y tambe den proyecto ne Cuerpo. Ela mustra riba e hecho qu estudiantenan norteamericano a recauda fondonan pa edifica caba 150 school di un y dos klas den zonanan rural di 24 pais y qu otro 300 grupo lo continua cu e tarea.

Bao di e programa di recaudacion, gruponan di studiantenan di Estados Unidos ta lanta mil dollar cada unu y e fondo ta ser usa den un comunidad extranjero pa adquiri materialnan di construccion. E terreno, trabaonan y demas nesecidadnan ta riba cuenta di e pais qu ta beneficia su mes di e fondo aki.

Vaughn a manifesta qu e mandatario mes a cohe e idea cu entusiasmo pa pone un plan di intercambio bao di cual 500 voluntarios di otro paisnan lo bin traha na Merca.

Ela bisa qu e voluntarionan extranjero ey lo trese "un enfoque nobo pa algun problemanan bieuw".

Ela agrega qu e cuerpo di paz a logra na hanja un total di 10.2000 studiante voluntarios den e actual anja fiscal, loke ta nifica un intercambio y aumento di 20 porciento riba 1965.

# *Actonan di violencia*

SOUTH BEND (Indiana) -- UPI Un grupo qu tabata consisti di mas o menos 100 hoben di color a comete un serie di actonan di violencia y vandalismo den cual siete persona a resulta lesiona, incluso un polis.

E desordennan, qu a tuma lugar den un barrio di color, a cuminsa den vecindario di e salon publico den cual nan a efectua un baile consistiendo di hobennan blancu y di color. Dos hoben di color a ser detene,

Polisnan a acudi ne escena di desorden y a tira varios tiru den laira pa a habri e grupo for di otro.

# Speck no ta den condicion fisica pa comparece dilanti corte di justicia

CHICAGO -- UPI -- Autoridadnan medica a dictamina awe qu Richard Speck, sospechoso di e asesinato di ocho verpleegster studiante den e ciudad aki, no ta den condicionnan fisica pa comparece dilanti di justicia, demorando cuminsamentu di e prolongado proceso judicial qu lo por hibele stoel electrica.

Dr. William Norcross, quende tabata atendiendo Speck for di e momento qu ela ser detene, despues di a faya na comete suicidio, a declara qu "for di e punto di vista medico, e patient no por comparece dilanti di justicia".

Den contesta ne interrogacion di e periodistanan Norcross a bisa qu lo "pasa varios dia mas" prome di qu e patient lo por ser instrui formalmente di acusacionnan pe multiple asesinato.

Speck a ser descubri diadomingo marduga cu cortanan den su brazanan, qu ela propina su mes cu un botter di biña kibra y segun Norcross ela perde hopi sanger. E dokter a bisa tambe qu nan a dunele calmante pa su estado fisica qu lo por hibele pa un estado di agotamiento general".

E sospechoso, quende ta someti na medidanan extraordinario di seguridad, pues nan ta teme un atentado contra di su bida, lo mester ser instrui di acusacionnan formalmente den curso di awe, cuminsando asina e tramitenan legal qu lo culmina cu su proceso.

E autoridadnan ta propone tambe na realiza un cargo entre e detenido y e enfermera Filipina Curazon Amurao, cu t e unico sobreviviente dje crimen di siglo, quende a sconde bao di un cama, mientras cu e horrible homicidio a tuma luga un pa un cu su compajeranan.

E hoben Filipina cu ta parce algu nervioso dje impresion terrible den cual e morto dje ocho enfermeranan a lage a concurri ayera na e prison caminda Speck tabata interna y a queda aya como un ora. Sinembargo e confrontacion a ser suspendi pa estado di condicion fisica dje sospechoso.

Procureur di estado Daniel P. Ward, a acepta pa aplaza e comparencia di Speck, pero tambe el a afirma e posibilidad cu e instruccion di cargos por ser cumpli awe, no obstante e anterior declaracion di Norcross.

E medico cu tambe a suspende e confrontacion dje sospechoso cu Srta. Amurao, a bisa cu e sospechoso no tin plena posesion di su facultadnan mental y cu e ta actualmente extremamente - cansa.

Norcross a ripiti cu denter di algun dia Speck lo por bai tribunal of tambe lo por ta conviniente pa tribunal bini cerca dje.

Ward a observa cu lo ta legalmente factible cu un huez den lo penal lo traslada pa hospital pa instrui cargonan na e detenido, aunke cu e nenga di indica cu t e ta e sospechoso, pero efectivamente e proceso ta sigui despues.

Autoridadnan a adopta estricta medidanan di seguridad pa impedi un ripiticion di hechonan manera e asesinato di Lee Harvey Oswald, e homicida cu a causa morto na president John F. Kennedy na Dallas.

C. William Ruddell, director di prison a bisa cu nan a tuma tur medidanan posible di seguridad y tur precuacion pa derechonan di bida di Speck y di spaar e publico quende ta dispuesto pa caba tambe cu su bida como represalia.

E establecimiento penal ta bao di un guardia fuerte, mientras frente di entrada dje prison aqui tin un multitud di periodista, camarografos di television y curiosonan.



CHICAGO -- Porfin e sospechoso asesino dje ocho enfermeranan cu actualmente ta drumi den hospital cu polsnan corta, ta bao di cuido di Dr. Smith quende tabata e persona cu a pone autoridad na altura di su pacient, quende probablemente den su desesperacion a trata na mata su curpa cortando ardunan di su polsnan. Radiophoto UPI.



# Culpabel pa su echonan?

Ora ela baha di repente ma spanta, ma jamele y bisele cu tabata mi asunto y cu e no mester preocupa. El a hari y a bisa mi cu manera mi tabata ni un mosca mi por a mata. Mi tambe a sinti cu lo ni no por a para riba mi pia si ma baha. Ma keda sinta den auto y a lrgele bay.

Despues di un rato el a bolbe, y a drenta auto. Ma bini cla, el a bisa. Mi tabata cerca di bay flauw, y pa tranquiliza mi mes ma cuminsa bebe for di e botter di whisky cu mi tabatin den auto. Ma sinti con es homber a pusha mi un banda y el a sinta tras di stuurwiel. Despues mi no sabi mas. Ora ma bini bey mi tabata droemi canto di caminda grandi riba un cama di yerba. E homber a desparce cu es auto.

Gina a pasa man den su cabey: "Wel es ey ta toer cos. Lee no a matele. Es homber loco a hacele.

"Con bo por sabi cu el a matele. Hardy por a matele y ora es homber a yega Sue tabata morto caba".

"Bo ta kere? Ami ta bisa lo contrario. Mi por bisa bo cu ora el a bay den e bungalow e tabatin un bachi di sport bisti, y ora el a sali el tabatin e bachi bira banda robes riba su braza. Pakiko ....?

El a doena mi es cuchu back, cual tabata lora den carson di es mujer. El a bisa cu mi tin suerte, e l a fiks es asunto pa mi. Y siguiente dia ora ma lanta ma hanja es cuchu ainda lora den e carson den mi cartera. Mi cartera tabata toer na sanger, e carson y e cuchu. Ma sconde toer es cosnan aki den e fornoe pafor. No tin doeda, e homber a mata Sue."

Pero larga nos weta es asunto abo di un otro bista. Haci como si fuera es homber aki nunca a existi? Figura bo cu ta bo a drenta e bungalow y ora bo no por a convence Sue Parnell pa entrega bo e pruebanan, ba matele. Es cuenta aki si lo ta mas acceptabel pa nos no ta berdad?"

Gina a caba su glas di whisky y cu un hari di bofon el a bisa: "Abo si ta un polis di pia te cabes. Ba tende asina tanto mentira, cu awor ni berdad bo kier tende.

Pero toch mi cuenta ta mas facil pa kere, pasobra mi ta kere cu awor bo ta buscando un chens di saca bo curpa di un acusacion di morto.

"Ta bo mester sabi, si bo kier bo ta sigi e caminda di mas facil. Es ey lo scapa bo di tin di busca es homber loco y lo bo hinka mi den prison.

Pa completa es asunto senjora bo por a conta nos algo di es homber?

Si bo wetele lo bo reconoce?

"Lo mi reconoce semper y unda cu mi topele. E tabata un tipo cu bo mester recorda ..... un tipo toer afo.

Wel conta nos algo anto mas remarkable di dje. Ken e parce. Pinte pa nos.

E tabata largo, bunita y cabey largo pretoe. E tabata simpatico E homber cu cualkier mujer lo conta e secreto di su corazon".

Pero ba bisa cu e ta loco. Kiko a pone bo kere es ey?"

Naturalmente e tabata loco, pasobra ta un loco sol lo a bay y mata es mujer di es manera ey. Ami a doenele un motibo pa mata es mujer. Mi tabatin suerte cu e no a ataca mi tambe, promer of despues di a mata es mujer Sue.

Terrell a drey waak Beigler ken tampoco tabata kere e cuenta di Gina mucho.

Te ainda mi ta kere cu ta Hardy a mata es mujer y cu abo tabata basta fuma pa fantaseer toer es cuenta aki. Mi ta kere mejor bo bay warda cu nos awor, aya nos por papia mas sosega. Larga nos bay.

Gina a traha un cara: "Cu morto di Lee toer cos a caba pa mi. Bida a doena mi toer loke mi tabata kier, aunque no tabata mucho. Lee Hardy no a mata Sue Parnell, es cos ey no por drenta e cabes dikie di bo ey ainda? Ta e homber loco a hacìele".

Es ey nos lo averigua mejor na warda. Larga nos bay.

Gina a lamta y a sacudi su schouder; "Permiti fresca mi curpa un rato. Larga mi spoela mi boca un rato. Gina a tambalea bay den kamber di banjo. Ora eporta di banjo a sera Terrel a bisa: "Kiko bo ta kere di e cuenta aki Joe?

E mujer ta ganja, mi ta poesta kiko cu bo kier ......

E sonido di un tiro for di e kamber di banjo a pone Beigler stop di papia.

Nan a core bay ne kamber y a forsa e porta. Gina tabata droemi abao cu un revolver den su man cu tabata hoema ainda. For di su cabes tabata basha sanger riba e tegelsnan.

Ora cu capitan Terrel a bini oficina back despues di lunch, el a weta Beigler hopi irrita ta bin contrele.

Kiko a pasa?

Mi ta kere ma hanja algo. E dia promer cu morto di Sue, un cierto Ann Lucas a doena aangifte cu el a perde su tas. E mes atardi ey un mujer koe nomber di Ann Lucas a huur un auto pa cinco dia. E tabatin un zonnebril grandi y un lenso mara na su cabes. Es homber cu a huur e auto door di esey no ta surgi si e por reconoce e mujer awor si e wetele. Pero mi ta poesta cu ta Gina Lang.

Anto e no a ganja anto.

Juist, pero aki tin algo ku lo interesa bo. Dos dia despues di es matamentoe, Sam Kars a bay na e oficina di huurauto. Aya el a conta nan cu el a hanja un auto di nan parkeer canto di caminda banda di North Miami, es auto tabata esun cu nan a huur cu Ann Lucas. El a informa ta ken a huur es auto y nan a bisele cu ta Ann Lucas y despues el a bay.

Ami a haci contacto cu Ann Lucas y ela cpnta mi, cu es anochi ey el a hanja un jamada di telefon poco stranjo, cu a poentrele si e por a perde su rijbewijs. El a contesta cu si y ora el a kier a poentra algo e homber a cologa e telefon. E homber ey por ta Kars mashar bon.

Wel kiko nos ta warda, larga nos busca Kars anto.

Ma pidi Jacobs caba bay buskele.

Boenita trabao, Joe. Mi kier pensa riba es cos aki. Ora Kars yega largele sinta soda poco. Podiser lo mi no por ricibiele e promer dos oranan.

Despues cu Beigler a bai Terrell a keda pensando hopi rato.

El a saca un mapa for di su laachi, habiele y a cuminsa studiele.

Un ratoe despues nan a avisele cu Kars a yega. Pero Kars a sigi studia e mapa y a haci varios anotacion y despues el a jama Beigler.

Mi ta cambiando poco di idea, Terrel a bisa. Segun mi Chris Burnett por a mata Sue Parnell. Beigler no por a kere.

Nos sabi cu Burnett su cabes no ta bon. Gina Lang ta testigua cu e homber cu tabata den su auto ta loco. Un homber halto, bunita y cabey pretoe. E descripcion aki ta klop cu Burnett.

E tempoe cu el a somenta, ta net e momento cu ela hanja lift. Nos a hanjele mas o menos un milja di e auto cu nan a huur.

Nos sabi cu Kars a hanja e auto, tambe nos sabi cu Burnett tabatin un bachi bisti ora el a salifor di su hotel y e bachi no wordu hanja despues.

Segun mi Kars a hanja e bachi den auto jen di sanger. Bo no por mata un hende manera nan a mata Sue sin bo mes shusha cu sanger.

Possibel ta cu Kars a bay cu e bachi cerca Hare ken mes ora a dicidi di haci chantage riba senjora Burnett. Es ey ta prueba cu ela saca binti mil florin for di banco".

# CLAUSURA DI E OLIMPIADA ASU

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di e wega di baseball hunga ayera tardi den Wilhelminastadion, tabata tin e ultimo eventonan di e XII Olimpiada ASU Lastima cu pa e ultimo number aki no tabata tin un publico grandi manera tabata ser spera. Promer parti di e acto di clausura tabata ora cu e president di ASU Isaak Franka a entrega na e Deportista di Anja nombra anja pasa Sam Jacobs un replika chikito di e Anjer Beker, loke e ta keda cune como recuerdo di e gran distincion haci na dje anja pasa.

Luego ariba invitacion di e maestro di ceremonia Tico Kuiperi, e cinco candidatanan pa Reina di Deporte presente a bai para ariba tereno cu cara pa e tribunanan. Srta. Rosaria Bislick candidata di Rapid, a viaha cu e equipo di volleyball femenino di Rapid pa Caracas caminda algun wega a wordu hunga, y consecuentemente no por tabata entre e otro cinco candidatanan ayera nochi.

Esaki tabata un momento cu e publico tabata spera, esta e momento di participa ta cual ta e candidata cu a worde eligi como Reina di Deporte di Aruba door di un hurado cu tabata forma pa Sra. Bulloch, J. Schouwe, F.D. Looman, Andries Geerman y como president Urlo van Breet. E hurado aki tabata tin un tarea basta trabahoso.

Promer a wordu anuncia cu srta. Erna Filomena Croes, candidata di Aruba Basketball Bond, a bira "runnerup", esta a ocupa e segundo puesto.

Luego e maestro di ceremonia a anuncia cu como Reina di Deporte a keda eligi srta. Mercedes Oduber, e candidata representante di Beau Geste. E Reina electa a haci uso di palabra gradiciendo pa e eleccion, mientras cu e otro candidatanan meskos cu e dos Reinanan saliente srta. Jane Lampkin y srta. Aura Croes a felicita e Reina nobo.

E president di ASU Isaak Franka despues a efectua e coronacion pasando e corona for di cabes di srta. Lampkin pa e cabes di sria. Oduber.

Tanto na srta. Lampkin como na srta. Aura Croes un plaquette a wordu entrega como recuerdo di nan reinado, mientras cu e Reina nobo y e runnerup a ricibi regalo.

E caso unico di cu dos ex-Reina ta gradici ASU y e diferente bondnan pa e bunita cooperacion duna durante nan periodo como Reina a sosode despues. Pa ultimo e president di A.S.U. a tene discurso gradiciendo uno y tur cu a coopera pa e Olimpiada por a wordu realisa. El a expresa su deseo di cu e cooperacion lo t'ey ainda otro anja na momento di organisa e proximo Olimpiada. Especialmente na e publico el a haci e suplica di apoya tur deporte y especialmente e Olimpiada A.S.U.

Cu esey, e president di A.S.U. a declara e Olimpiada oficialmente como clausura. Tan pronto esaki a sosode tur e candidatanan y otro personanan presente a bai felicita e Reina nobo y tambe e runnerup.

# Invitacion na pueblo di Aruba

"Oranje Vereniging Aruba" ta hasi un suplica na henter e comunidad pa hisa bandera como prueba di alegria cu e bishita di e Pareha Real na Aruba di 22 te 24 di Juli 1966.

Ademas nos ta suplica e pueblo pa ta presente na e bishita di e Pareha Real na e diferente distritonan:

Diabierne 22 Juli:

9.30 ORANJESTAD, directamente despues di jegada e pareha ta pasa door di Wilhelminastraat y Nassaustraat. Nos ta suplica comercio pa duna e personal oportunidad pa saluda e pareha real.

16.30 SAN NICOLAS, dilanti Lago Sportpark
16.40 SAVANETA dilanti St. Antoniusschool
17.00 POSCHIQUITO dilanti di Tele-Aruba

DIASABRA 23 Juli:

11.00 SANTA CRUZ dilanti St. Antoniuscollege
11.10 PARADERA ariba e plenchi dilanti di Misa
11.20 TANKI LEENDERT dilanti di Jeugdcentrum
11.35 NOORD Huize Imeldahof

Den e distritonan e pareha lo baha pa ricibi flor.

BESTUUR ORANJE VERENIGING.

# SUPERIORIDAD INDISCUTIBEL DI VENEZUELA DEN SCHERMEN

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e ultimo weekend di e XII Olimpiada ASU a bolbe wordu teni encuentronan di schermen internacional. E biaha aki a viaha pa nos isla e fuerte seleccion di Venezuela treciendo loke ta mihor na e pais vecino pa enfrenta nos esgrimistanan. Un total di tres damas y tres cabayeros a bin mustra un clase di schermen cu ainda no ta leeuw di alcansa. E tres cabayeronan ta cada uno un campeon riba su mes. Fernandez den degen, alavez number dos den e Decimo Weganan Centro Americano y del Caribe teni recientemente na Pto. Rico, Garcia den sabel y Avila den floret ta e poseedornan di titulo di campeon di Venezuela.

Tambe den e division femenino a bin lo mihor nos isla den persona di e dama Farro cu ta e actual campeona di floret femenino di Venezuela.

Den e encuentronan pa equipo di floret masculino Venezuela a gana 7-2. E dos triunfonan di Aruba a worde logra door di van Broekhoven y Jon Hilgers Jr. Cu e mes score di 7-2, e encuentronan di floret femenino pa equipo a caba tambe na favor di Venezuela. Aki e dos victorianan di Aruba a worde obteni door di Henny Hilgers y Lilian Heronimo.

Promer puesto individual masculino ariba degen a bai pa e venezolano Fernandez, kende a gana tur su combatenan. Den segundo lugar a keda e hoben Hilgers Jr. den tercer e marinier Henk van Ouwerkerk y den puesto number cuater Robert Lopez Henriquez.

Tambe den forma invicto e promer puesto cu e arma sabel a worde conkista door di e venezolano Garcia, kende a obtene shete victoria. E segundo puesto a bai pa Avila, tambe for di Venezuela, kende a gana 6 y perde 1.

Luego a sigi van Ouwerker 5-2, J. Berkhout 3-4, Bijbroek 2-5, van Bres 2-5, EFI Tromp 2-5 y Erepron 1-6.

E esgrimistanan di Aruba tabata tin adversarionan realmente fuerte nan dilanti durante e ultfuerte nan dilanti durante e ultimo weekend cu no a duna nan ningun clase di chens.







## TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta recorda esnan cu debe e segundo termino di belasting di auto pa anja 1966, cu esaki mester ta paga no mas tarda cu dia 30 di juli 1966.



## TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba ta participa cu ariba diarazon 10 di Augustus 1966 pa 11'or di mainta na oficina di Havenmeester lo ser teni un inscripcion publico na entrega di cabuyanan di tow y mara bapor.
Specificacionnan pa entrega y condicionnan por ser obteni for di awe na oficina di haaf na F. 1,-- pa set.

# Rudy Amaya a regresa como Ingeniero electrico



Despues di a cumpli cuater anja di estudio na Universidad di St. Louis, Rudolph (Rudy) Amaya a corona su estudionan cu grado di bachiller di ciencia den ingenieria electrica.

Rudy ti n diploma di MULO, y tambe a completa 2 anja di entrenamento na UTS (Uitgebreid Technische School). Su anja di practica di UTS el a pasa trahando pa Lago. Despues el a recibi 6 luna di entrenamento inicial promer cu bai universidad na January 1962, usando un beurs di Lago Scholarship Foundation.

Su vacantienan di verano el a pasa aki trahando pa Lago.

Na verano di anja pasa el a yuda den entrenamento di 14 empleado cu ta studiando cu beurs di Lago Scholarship Foundation. Mientras studiando na school, Rudy tambe a participa den deportes, manera basketbal, softbal, y pingpong. E tabata e unico Antillano na e universidad caminda e tabata studia.

Rudy ta yiu di Evaristo Amaya, kende ta cu pensioen di Lago, y actualmente Rudy ta traha como ingeniero electrico den Project Service Section di Mechanical.

# U-Thant ta ketu ainda

NACIONNAN UNI -- E secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, no a expresa opinionnan inmediatamente riba e fallo di e corte internacional di justicia di Den Haag qu no ta di acuerdo cu e kehonan africano di qu Sudafrica a viola e mandato qu a ser duna n'e pe Liga di paisnan riba Africa Sudoeste, segun un vocero di e organismo internacional a duna di conoce.

E vocero a agrega qu Nacionnan Uni tampoco a interpreta e juicio aki, te ora qu nan lo obtene texto di e fallo den e sede. Di otro banda si Nacionnan Uni hasi un que otro comentario al respecto, tur cos parse ta indica qu lo mester pasa algun tempu.

Observadornan di e Organismo internacional ta considera qu debi ne complejidad di e caso -- qu tabata un problema di Nacionnan Uni den e ultimo añanan -- ta masha poco probable qu nan lo tuma un medida den un futuro cercano, y menos ainda e secretaria general su mes.

**RIP KIRBY** pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**












**DICK TRACY** presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**















**PEPITA**













# TRADEWINDS A HIBA PREMIO DI SLIPMENTO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Di e 19 botonan cu a inscribi pa tuma parti den e torneo di peska estilo slipmento 15 a reporta na e momento di salida ayera marduga for di e waf chikito na Playa. E hecho cu e piskanan no tabata tin mucho apetito lo tabata causa cu ta unicamente dos di e 15 botonan aki a drenta na e ora stipula na e waf di Aruba Caribbean Hotel. E otronan cu excepcion di Tradewinds, tur a keda descalifica pa e motibo cu nan a drenta despues di e ora fiha.

Tradewinds tambe a drenta despues di 12 or di merdia, pero a wordu perdona como cu nan mester a touw e boto Pascualita cu a haja dificultad cu su motor afor den lama grandi. Pa suerte di Pascualita, e boto Tradewinds tabata den vecindario y a duna su ayudo pa trece Pascualita terra.

Di e tres botonan cu a drenta legalmente, Tradewinds a conkista e promer puesto yuda cu un tiburon di 15 kilo y dos otro piska. E tres piskanan aki a duna Tradewinds 51 punto. Luz del Dia a keda den segundo puesto cu 49 punto, mientras cu Bewitched a bira number tres cu 10 punto.

Tur e tripulantenan tabata keha cu e piskanan no tabata come. Mas di un boto a reporta bashi, y te hasta tin cu a pasa tur rond di Aruba sin a mata nada di gaba.

For di man di Milo Croes, encarga cu e organisacion di e torneo, e tres captannan a ricibi nan premio,



# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

# RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura